



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
800 Burrard Street, Room 219  
800, rue Burrard, pièce 219  
Vancouver, BC V6Z 0B9

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of the  
Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
219 - 800 Burrard Street  
800, rue Burrard, pièce 219  
Vancouver, BC V6Z 0B9

<b>Title - Sujet</b> Cotton Leno Weave Fabric		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21C81-164008/A		<b>Date</b> 2016-07-26
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21C81-164008		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>File No. - N° de dossier</b> VAN-6-39023 (797)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VAN-797-7820		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2016-07-05
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-08-15</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Pacific Daylight Saving Time PDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Muller, Laura		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> van797
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (604) 775-9911 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (604) 775-7526
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C81-164008/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C81-164008

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
VAN-6-39023

Id de l'acheteur - Buyer ID  
VAN797  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **LA MODIFICATION 002**

**La demande de propositions susmentionnée est modifiée comme suit :**

### **Partie 1 : Questions suivante d'un soumissionnaire**

#### **I. Question**

Demande de proposition : Partie 7 – Offre à commandes et clauses du contrat subséquent, 7.8  
Limite des commandes subséquentes : le texte stipule que « les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser \$100,000.00\$ (taxes applicables incluses) ». Cela signifie-t-il que notre soumission financière ne doit pas dépasser ce montant?

#### **Répondre:**

Non, le montant indiqué ne doit pas avoir d'incidence sur le prix de votre soumission. Une limite est fixée par l'agent de négociation des contrats pour la commande subséquente; elle correspond au montant maximal que le ministère client peut commander en une fois.

For more information on how Standing Offer method of supply works please see "Supply Manual: Chapter 3.40 – Standing Offer Method of Supply" found here:

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-approvisionnements/section/3#section-3.40>

#### **II. Question**

Si l'installation de production d'une entreprise canadienne est située à l'étranger, l'entreprise peut-elle quand même participer à l'appel d'offres?

#### **Répondre:**

Oui. Le présent appel d'offres tient compte de la « Politique sur le contenu canadien » (clause A3050T du Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat [CCUA]).

Vous trouverez des renseignements à ce sujet dans le « Guide des approvisionnements » à l' « Annexe 3.6. Politique sur le contenu canadien » en suivant ce lien :

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-approvisionnements/annexe/3/6>

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C81-164008/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C81-164008

N° de la modif - Amd. No.  
002

File No. - N° du dossier  
VAN-6-39023

Id de l'acheteur - Buyer ID  
VAN797

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

La stratégie d'approvisionnement mentionnée ci-dessus comporte une règle très précise concernant la Politique sur le contenu canadien, intitulée « Textiles – Règle d'origine modifiée ». Cette règle s'applique dans l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- 1) les textiles qui sont tissés, tricotés ou fabriqués à partir de fils ou de fibres (pouvant provenir de l'étranger) au Canada ET qui sont soumis à d'autres procédés au Canada, comme la teinture, la finition, le revêtement ou autres;
- 2) les tissus composés de coton à 100 % ou d'un mélange de polyester et de coton qui sont teints ET apprêtés au Canada

La règle modifie le paragraphe 6 de la clause A3050T du Guide des CCUA comme suit :

«Les textiles et articles textiles classés dans le Système harmonisé (chapitres 50 à 60 inclusivement) qui sont tissés, tricotés ou produits selon un autre mode de fabrication au Canada à partir de fils ou de fibres, et qui sont ensuite traités au Canada (teinture, apprêtage, enduction ou autre processus), seront considérés comme des textiles d'origine canadienne. »

L'appel d'offres utilise la Politique sur le contenu canadien de façon conditionnellement limitée. Cela signifie que la demande d'offres à commandes sera limitée conditionnellement lorsque l'agent de négociation des contrats n'est pas certain qu'il existe, sur le marché, au moins deux fournisseurs de biens canadiens. Si deux offres ou plus sont accompagnées d'une attestation valide de contenu canadien, l'évaluation sera limitée aux soumissions qui possèdent l'attestation; autrement, toutes les propositions seront évaluées.

Si les soumissions avec une certification valide sont ultérieurement déclarées non recevables ou si elles sont retirées et qu'il reste moins de deux soumissions recevables comportant une attestation valide de biens ou de services canadiens, l'évaluation se poursuivra pour les soumissions qui contiennent une attestation valide. Si toutes les soumissions comportant une attestation valide sont ensuite déclarées non recevables ou si elles sont retirées, alors le reste des soumissions sera évalué.

### III. Question

Comment pouvons-nous vérifier the samples related to this tender?

#### Répondre:

Non. Veuillez consulter la modification 001, question 4.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C81-164008/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C81-164008

N° de la modif - Amd. No.  
002

File No. - N° du dossier  
VAN-6-39023

Id de l'acheteur - Buyer ID  
VAN797

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

#### IV. Question

Possédez-vous une liste de laboratoires d'essais indépendants certifiés, notamment en Chine ou au Pakistan?

##### Répondre:

Non.

#### V. Question

À quoi les « 10 cm » font-ils référence ci-dessous?

Chaîne = 33/10 cm (étape du tissu écru)

Trame = 35/10 cm (étape du tissu écru)

##### Répondre:

Ce chiffre fait référence au nombre de fils (nombre de fils par armure – étape du tissu écru). Plus précisément, la matière à utiliser pour un tissu de 10 cm de long sur 10 cm de large (chaîne et trame). Ces normes peuvent facilement être obtenues auprès de l'Office des normes générales du Canada. CAN/CGSB – 4.1 et 4.2 – Méthodes pour épreuves textiles.

#### VI. Question

Pouvez-vous fournir de plus amples renseignements sur la barre de stabilisation?

##### Répondre:

Il existe trois façons d'exprimer la largeur maximale et minimale (tolérance) et celles-ci sont suffisamment explicites. Toutes les usines de textile qui produisent cet article ou des articles semblables doivent posséder l'expertise nécessaire pour paramétrer leur matériel de façon à répondre aux spécifications indiquées, lesquelles comprennent toutes des valeurs de tolérance.

#### VII. Question

Quelle incidence la fluctuation du dollar canadien aura-t-elle sur les prix?

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C81-164008/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C81-164008

N° de la modif - Amd. No.  
002

File No. - N° du dossier  
VAN-6-39023

Id de l'acheteur - Buyer ID  
VAN797

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**Répondre:**

Veuillez-vous reporter à la page 7 de la demande de propositions : Section 3.1.2 Fluctuation du taux de change

Clause de Guide des CCUA (2013-11-06)- Fluctuation de taux de change

**VIII. Question**

Pourriez-vous fournir une photo du tissu?

**Répondre:**

Voir les photos ci-dessous. La première photo montre une vue d'ensemble du tissu. La deuxième photo est un gros plan sur l'armure. Dans la troisième photo, le tissu est plié de la gauche vers le centre pour montrer la barre de stabilisation. La barre de stabilisation adjacente à droite est la barre de stabilisation centrale.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21C81-164008/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C81-164008

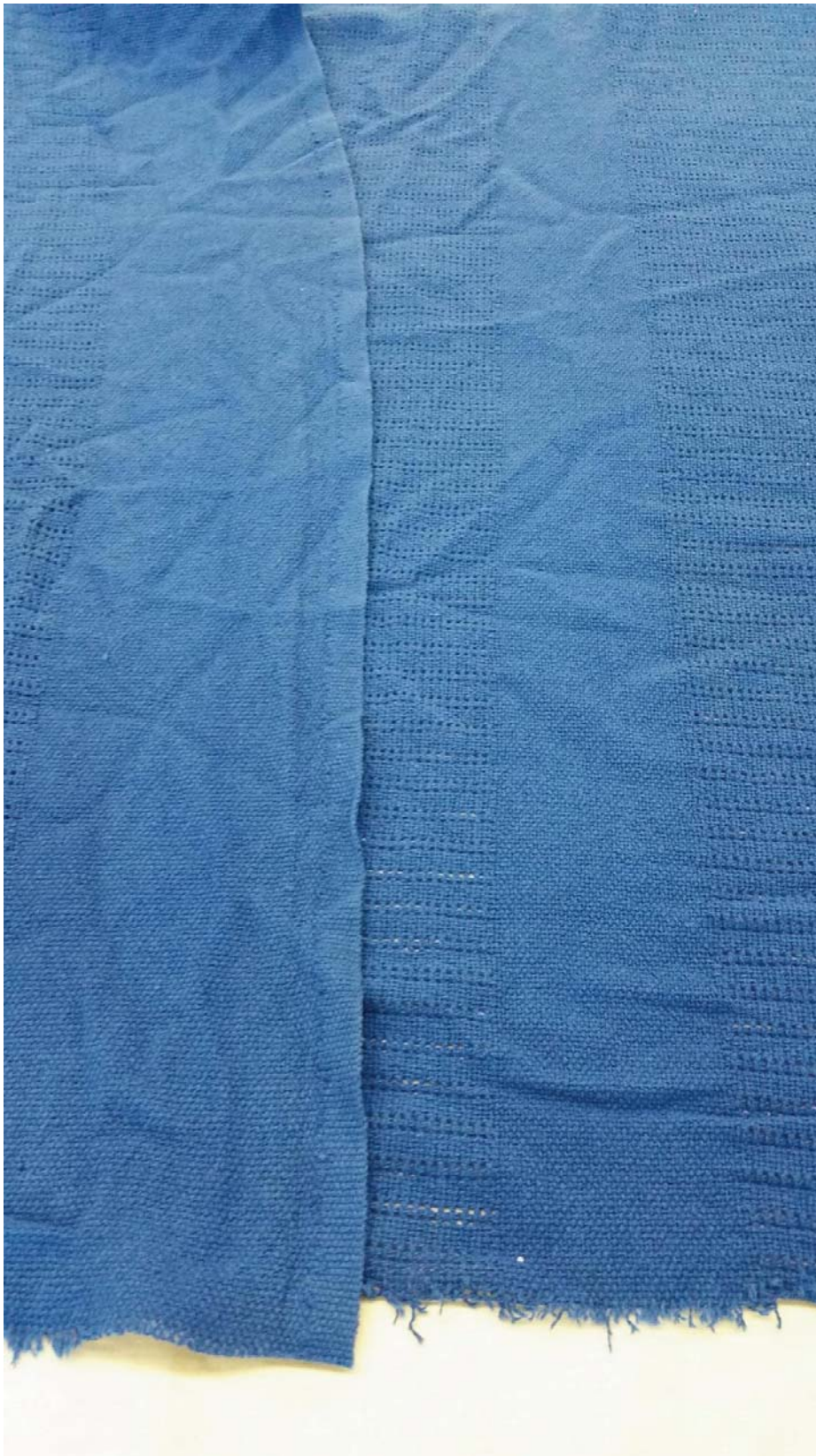
N° de la modif - Amd. No.  
002

File No. - N° du dossier  
VAN-6-39023

Id de l'acheteur - Buyer ID  
VAN797

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---



N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C81-164008/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C81-164008

N° de la modif - Amd. No.  
002

File No. - N° du dossier  
VAN-6-39023

Id de l'acheteur - Buyer ID  
VAN797

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---



N° de l'invitation - Solicitation No.  
21C81-164008/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C81-164008

N° de la modif - Amd. No.  
002

File No. - N° du dossier  
VAN-6-39023

Id de l'acheteur - Buyer ID  
VAN797

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---



N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C81-164008/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C81-164008

N° de la modif - Amd. No.  
002

File No. - N° du dossier  
VAN-6-39023

Id de l'acheteur - Buyer ID  
VAN797

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **Partie 2: Renseignements généraux sur l'approvisionnement**

### **I. Stratégie d'approvisionnement**

Le présent appel d'offres fait suite à la « Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de biens et services pour les vêtements et les textiles ». Des renseignements à ce sujet sont disponibles à l'adresse suivante : <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-13-00541965>

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la « Division de la gestion de la stratégie d'approvisionnement (DGSA - PSMD) » à l'adresse [clothing@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:clothing@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

### **II. Aide supplémentaire**

Le Bureau des petites et moyennes entreprises aide les entreprises à faire affaire avec le gouvernement du Canada.

Pour obtenir de plus amples renseignements et savoir avec qui communiquer, consultez la page suivante :

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/pme-sme/index-fra.html>

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**